

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige kõiki antud juhiseid. Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov. Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



# ESPINA

XTP131

**MINIROOMIKKALLUR**

**Kasutusjuhend**

Originaaljuhendi tõlge

**BANDDRIVEN  
MINIDUMPER**

Operatörsmanual

Översättning av bruksanvisning i original

**TRACKED MINI  
DUMPER**

Instruction manual

Translation of the original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland  
Tel. +353 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

Õnnitleme selle kvaliteetse ESPINA toote valimise puhul! Loodame, et ostetud masin on teie töös suureks abiks. Enne masina kasutuselevõttu lugege kindlasti kasutusjuhend läbi, et tagada ohutu kasutamine. Ebaselgetes olukordades või probleemide ilmnemisel võtke ühendust edasimüüja või maaletoojaga. Soovime ohutut ja meeldivat masina kasutamist!

## OHUTUSJUHISED

**LUGEGE KOGU KASUTUSJUHEND ENNE MASINA KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI. PÕÖRAKE ERILIST TÄHELEPANU MÄRKUSTELE JA HOIATUSTELE.**

### Üldised ohutusjuhised

- Tutvuge masinaga hoolikalt.
- Tutvuge selle juhendi ja masinale kinnitatud siltidega, et mõista masina kasutamisega seotud piiranguid ja ohte.
- Tutvuge hoolikalt juhtseadmete ja nende kasutamisega. Õppige masinaid kiiresti peatama ja juhtimisseadmeid välja lülitama.
- Tutvuge kõigi ohutusmeetmete ja juhistega, mis on toodud masinaga kaasasolevates mootoritootja juhendites. Ärge püüdke masinat kasutada enne, kui olete tutvunud selle kasutamise ja hooldusega ning teatke, kuidas vältida isiklikke ja varalisi kahjusid.
- Kui laenate või rendite masinat või annate selle teise kasutaja kasutusse või müüte järgmisele omanikule, andke käesolevad juhised masinaga kaasa ja korraldage uuele kasutajale enne masina kasutamist vajalik ohutuskoolitus. Kasutaja saab oma tegevusega ära hoida õnnetusi ja kahju endale, teistele inimestele või varale. Kasutaja vastutab isiklikult õnnetuste ja kahjude eest.
- Ärge ületage masina jõudluspiiri. Kasutage alati kasutusotstarbeks sobivat masinat.

### Inimeste ohutus

- Ärge kunagi lubage lastel seda masinat kasutada.
- Ärge lubage lastel, lemmikloomadel või kõrvalistel isikutel viibida tööpiirkonnas. Olge tähelepanelik ja lülitage masin välja, kui keegi teine siseneb tööpiirkonda. Veenduge, et lapsed oleksid alati täiskasvanu järelevalve all.
- Ärge kasutage masinat, kui olete uimastite, alkoholi või ravimite mõju all, kuna need nõrgendavad masina nõuetekohase juhtimise võimekust.
- Riietuge asjakohaselt: kandke tugevast kangast valmistatud pikki pükse, tööjalatseid ja töökindaid. Ärge kandke avaraid riideid, lühikese säärega pükse ega ehteid. Siduge üle õlgade ulatuvad juuksed kinni. Veenduge, et juuksed, riided ja kindad ei jääks liikuvate osade vahele. Avarad riided, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.
- Kaitske silmi, nägu ja pead esemete ja osade eest, mis võivad masinast välja paiskuda. Kandke masina kasutamisel alati külgakaitsega kaitseprille või kaitsevisiiri.
- Kasutage kuulmiskaitseid.
- Hoidke käed ja jalad kasutamise ajal alati liikuvatest osadest eemal. Liikuvad osad võivad põhjustada lõike- või muljumishaavu.
- Jälgige, et käed ja jalad ei jääks liikuvate osade vahele.
- Ärge puudutage osi, mis võivad kasutamise ajal kuumeneda. Laske osadel enne hooldust ja reguleerimist jahtuda.

- Olge masinaga töötamisel tähelepanelik, käituge ettevaatlikult ja kasutage tervet mõistust.
- Töötage stabiilses asendis. Ärge kasutage masinat paljajalu või sandaale või sarnaseid kergeid jalatseid kandes. Kasutage jalgu kaitsvaid turvajalatseid, mis tagavad tugeva haardumise ka libedal pinnal. Hoidke stabiilset asendit ja tasakaalu masinaga töötades. Nii hoiate masinat paremini kontrolli all ka ootamatutes olukordades.

### **Kontrollige masinat enne kasutamist**

- Kontrollige masinat alati enne käivitamist. Hoidke kaitsevahendid õiges kohas ja heas seisukorras. Veenduge, et kõik mutrid, poldid jne on korralikult pinguldatud.
- Ärge kunagi kasutage masinat, mis vajab hooldust või on halvas seisukorras. Asendage kahjustatud, puuduvad või defektsed osad enne kasutamist. Kontrollige võimalikke kütuselekkeid. Hoidke masin heas kasutuskorras.
- Ärge kasutage masinat, kui mootori lüliti seda välja ei lülita. Bensinimootoriga masin, mida ei saa mootorilülitiga juhtida, on ohtlik ja tuleb asendada uuega.
- Enne käivitamist kontrollige alati, et kõik võtmed ja reguleerimisvahendid on eemaldatud. Masina pöörleva osa külge kinnitatud töövahend või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige masina tahtmatut käivitumist. Enne masina transportimist või masina hooldustööde tegemist veenduge, et mootori lüliti on välja lülitatud. Masina transportimine või hooldamine sisselülitatud lülitiga võib põhjustada õnnetusi.
- Kui mootor hakkab ebatavaliselt vibreerima, seisake mootor ja kontrollige koheselt vibratsiooni põhjust. Vibratsioon on tavaliselt märk rikkest.

### **Mootori ohutus**

- Sellel masinal on sisepõlemismootor. Masinat saab kasutada metsa või alustaimestikuga kaetud piirkonnas või selle läheduses ainult siis, kui masin on varustatud lokaalsetele nõuetele vastava sädemepüüduriga.
- Kui masinas kasutatakse sädemepüüdurit, peab kasutaja seda töökorras hoidma.
- Ärge kunagi käivitage ega kasutage mootorit suletud ruumis. Heitgaasid on ohtlikud, kuna sisaldavad süsinikmonooksiidi ehk vingugaasi, mis on lõhnatu ja eluohtlik gaas. Kasutage masinat ainult välistingimustes, kus on hea õhuvahetus.
- Ärge püüdke mootorit kiiremini tööle panna. Tootja on määranud mootorile ohutu maksimaalse kiiruse. Lisateavet leiate mootori kasutusjuhendist.
- Kui kasutate masinat kuivas piirkonnas, veenduge ettevaatusabinõuna, et kasutada on ka kustuti.

## Kütuse ohutus

- Kütus on äärmiselt kergesti süttiv ja kütusest vabanevad gaasid ja aurud võivad süttides plahvatada. Raskete kehavigastuste vältimiseks järgige seadme kasutamise ajal vajalikke ohutusnõudeid.
- Kütusepaaki täites või tühjendades kasutage nõuetekohast kanistrit ja tegutsege puhtas, hea õhuvahetusega kohas. Kütuse lisamise või seadme kasutamise ajal ärge suitsetage ning veenduge, et läheduses pole sädemeid, lahtist tuld ega muid süüteallikaid. Ärge kunagi lisage kütust paaki siseruumides.
- Hoidke maandatud voolujuhtivad esemed (nt tööriistad) eemal paljastest, voolupinge all olevatest osadest ja ühendustest, et vältida sädemete või kaarleegi tekkimist. Sädemed ja kaarleek võivad aurud või gaasid põlema süüdata.
- Enne kütuse lisamist lülitage mootor alati välja ja laske sel maha jahtuda. Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki ega lisage kütust, kui mootor töötab või on kuum. Ärge kasutage masinat, kui mootori kütusesüsteemis on tuvastatud leke.
- Avage kütusepaagi kork ettevaatlikult, et paagi võimalik surve vabaneks kontrollitult.
- Ärge kunagi täitke kütusepaaki liigselt. Kütus võib mootori soojuse mõjul paisuda. Kütust lisades veenduge, et kütusetase jääb täitetoru alaosast alati vähemalt 1,5 cm kaugusele. Nii jääb kütusele piisavalt ruumi paisumiseks.
- Sulgege kütusepaagi kork ja kanistri kork hoolikalt ning pühkige maha loksunud kütus ära. Ärge kasutage masinat, kui kütusepaagi kork ei ole kindlalt oma kohale kinnitatud.
- Veenduge, et maha loksunud kütus ei saaks põlema süttida. Kui kütust on maha loksunud, ärge käivitage mootorit. Viige masin maha loksunud kütuse juurest eemale ning hoidke kõik süüteallikad piirkonnast eemal, kuni kõik kütuseaurud on haihtunud.
- Kui kütust satub nahale või rõivastele, peske nahk puhtaks ning vahetage viivitamatult rõivad.
- Hoidke kütust nõuetekohases kanistris, mis on mõeldud kütuse hoiustamiseks.
- Hoidke kütust jahedas, hea õhuvahetusega kohas, eemal sädemetest, lahtisest leegist või muudest süüteallikatest.
- Ärge kunagi hoidke kütust (või masinat, mille paagis on kütust) siseruumides, kus aurud võivad kokku puutuda sädemete, lahtise leegiga või muude süüteallikatega (nt veesoojendi, küttekeha või kuivati). Laske mootoril maha jahtuda, enne kui viite seadme suletud hoiukohta.




## Eriohutusjuhised

- Kontrollige tööpiirkond hoolikalt üle. Komistamise vältimiseks hoidke töökoht korras ja koristage praht ära. Kasutage masinat tasasel pinnal.
- Ärge kunagi asetage kehaosi masina lähedusse, kus ootamatult paigast liikuv masin võib vigastusi põhjustada.
- Jälgige, et kõrvalised isikud, lapsed ja lemmikloomad püsivad vähemalt 23 meetri kaugusel. Kui keegi läheneb teile, jätke seade viivitamatult seisma.
- Ärge paigaldage midagi veokasti ning ärge kunagi kasutage kallurit inimeste vedamiseks.
- Ärge kunagi parkige kallurit ebastabiilsele pinnasele, mille kandevõime ei ole masina raskuse kandmiseks piisav, eriti siis, kui masina veokast on täis.
- Enne mootori käivitamist vabastage sidurihoob.
- Käivitage mootor ettevaatlikult, järgides juhiseid. Hoidke jäsemed liikuvatest osadest eemal.
- Ärge kunagi lahkuge kasutuskohast siis, kui mootor töötab.
- Kasutamise ajal hoidke masinast mõlema käega kinni. Hoidke tugevasti juhtkäepidemest kinni. Arvestage, et masin võib ootamatult üles- või ettepoole hüpata, kui see põrkab vastu varjatud takistusi, näiteks vastu suuri kive või puujuuri.
- Ärge kiirustage, vaid kasutage masinat käimiskiirusel.
- Ärge koormake masinat üle. Kasutage masinat alati ohutul kiirusel ning valige maapinna kalde, tee seisukorra ning koormaga sobiv kiirus.
- Olge äärmiselt ettevaatlik, kui pidurdate või tõmbate masinat enda poole.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate masinat liivakattega teedel, kõnniteedel, sõiduteedel või ületate liivakattega teelõike. Olge kogu töötamise ajal valmis reageerima võimalikele ohtudele või liiklusolukorra muutustele.
- Kui pinnas on pehme, kasutage esimest sõidu-/tagurduskäiku. Ärge tehke järske kiirendusi, pöördeid ega peatusi.
- Olge eriti ettevaatlik jäisel pinnal, sest masin võib jääle libiseda.
- Ärge kasutage masinat kitsastes kohtades, kasutaja võib masina ja mõne muu objekti vahele kinni jääda.
- Ärge kunagi kasutage masinat pinnal, mille kalle on üle 20°.
- Kui kasutate masinat kaldpinnal ja liigute ette- või tahapoole, siis veenduge alati, et raskus on jaotunud ühtlaselt. Liikuge kaldpinnal alati otse üles- või allapoole. Ärge kunagi sõitke kaldpindadel diagonaalselt või risti üle. Ärge vahetage käike kaldpinnal.
- Veokasti tühjenedes nihkub raskuskese pidevalt. Seetõttu oleneb seadme stabiilsus suuresti pinnase omadustest. Olge äärmiselt ettevaatlik ja tähelepanelik, kui tühjendate veokasti ebastabiilsel alusel (näiteks märjal savisel või mullapinnal).

# SÜMBOLID

Masina andmesildil on sümbolid. Need sisaldavad olulist teavet toote kohta ja juhiseid selle kasutamiseks.

 <p>Lugege need kasutusjuhised tähelepanelikult läbi.</p>	  <p>Hoidke jalad ja käed liikuvatest osadest eemal. Liikuvad osad võivad vigastada kehaosi või põhjustada löikehaavu.</p>
 <p>Kasutage kaitseprille. Kasutage kuulmiskaitsmeid.</p>	 <p>Oht! Ärge laske kätel jääda veokasti ja kere vahele, kui kast laskub alla.</p>
 <p>Kasutage kaitsekindaid.</p>	 <p>Olge ettevaatlik kukkuvate esemete suhtes.</p>
 <p>Kasutage turvajalatsid.</p>	 <p>Kukkumisoht!</p>
 <p>Ärge eemaldage ega muutke kaitse- ja ohutusseadmeid.</p>	 <p>Masin ei tohi külgsuunas üle 10 kraadi võrra kalduda.</p>
 <p>Suitsetamine, sädemed ja lahtine tuli on keelatud!</p>	 <p>Masin ei tohi pikisuunas üle 20 kraadi võrra kalduda.</p>
 <p>Ärge puudutage osi, mis kasutamise ajal kuumenevad. Raskete põletusvigastuste oht!</p>	 <p>Kui liigute nõlval täiskoormaga, liikuge otse üles.</p>
 <p>Hoidke käed ja jalad liikuvatest osadest eemal.</p>	 <p>Ärge lubage kellelgi sõidu ajal veokastis istuda ega seista.</p>
 <p>Ärge kunagi käivitage ega kasutage mootorit suletud ruumis.</p>	 <p>Heitgaasid on ohtlikud, kuna sisaldavad süsinikmonooksiidi ehk vingugaasi. Heitgaaside sissehingamine võib põhjustada teadvusetust või isegi surma.</p>
 <p>Ärge kasutage masinat nõlval, mille kalle ületab 20 kraadi ja ärge kallutage koormat, kui masin on kaldus.</p>	 <p>Enne hooldustöid lülitage mootor alati välja.</p>

 <p>Ärge sõitke täiskoormaga allamäge.</p>	 <p>Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud eemal.</p>
 <p>Eemalepaskumise oht!</p>	

## TEHNILISED ANDMED

---

Mootor	270 cc, 6,6 kW
Kütus	pliivaba bensiin (vähemalt 95 oktaanarvuga)
Käigukast	hüdrostaatiline
Maksimaalne koormus	500 kg
Veokasti mõõdud	pikkus 1065 x laius 715 x sügavus 660 mm
Roomikulaius	180 mm
Kaal	366 kg
Helivõimsustase	101 dB(A) k=2 dB(A)
Helirõhutase	81,5 dB(A) k=2 dB(A)
Käepidemete vibratsioon	Vasak 10,1 m/s <sup>2</sup> k=1,5 m/s <sup>2</sup> Parem 11,3 m/s <sup>2</sup> k=1,5 m/s <sup>2</sup>
Soovitatav hüdroõli	10WAW32, ASLE H-150, ISO 32
Hüdroõli paagi maht	22,5 l

## MASINA ESITLUS

---

Roomikutel liikuva minikalluri kasutamine on lihtne ja turvaline ning õigesti hooldatud masin töötab nõuetekohaselt aastaid. Kalluril on kahe kiirusega jõuülekanne. See on dimensioneeritud taluma mootorist tekkivat suurt pöördemomenti. Tänu tõhusale reduktorile on masinal mitmekülgne liikumis- ja kandevõime.

Väikese jõudluse tõttu sobib see kallur hästi õue- ja aiakasutusse, mitte ehitus- või raskemal kasutusotstarbel.

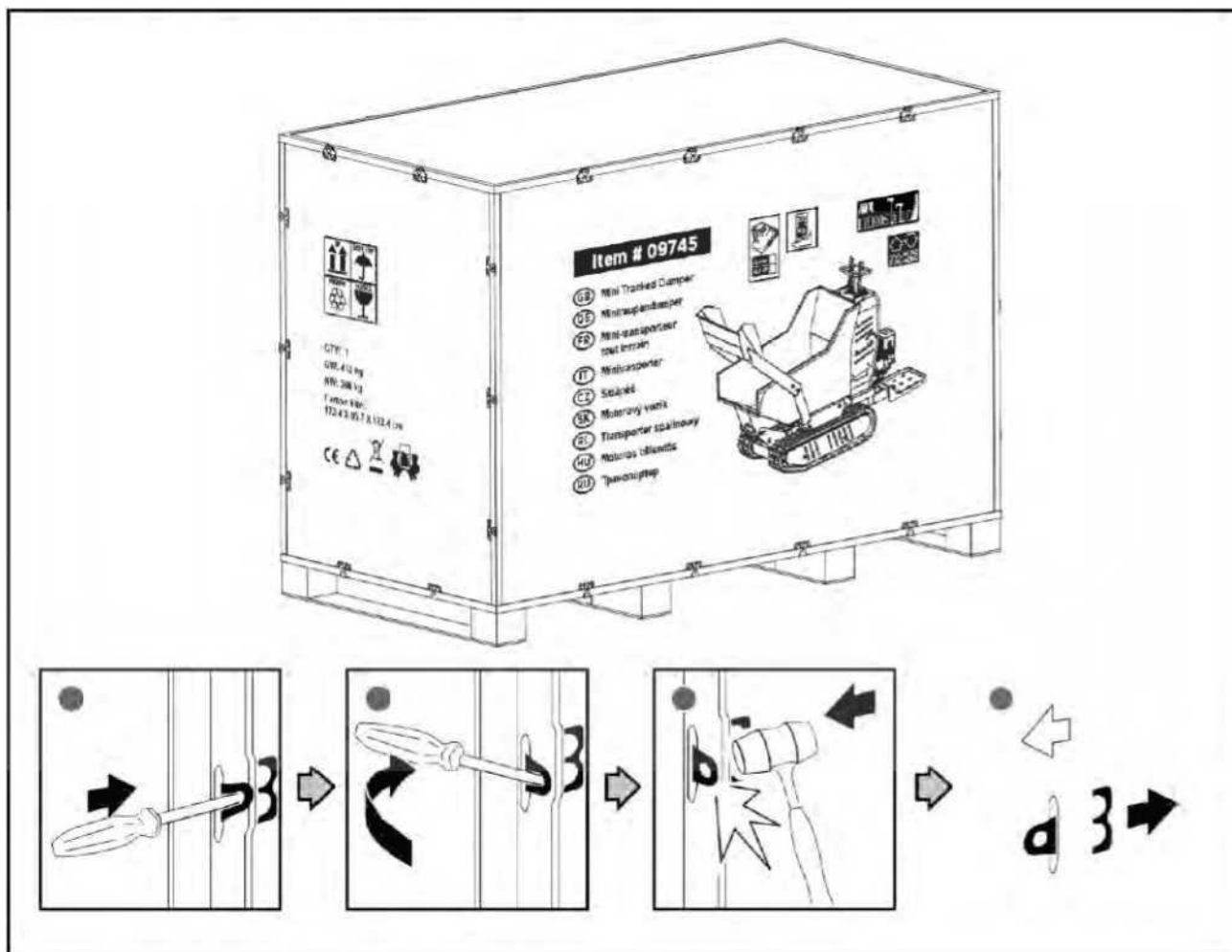
Mootori tootja vastutab kõikide mootoriga seotud jõudluse, efektiivsuse, tehniliste andmete, garantii ja hooldusega seotud küsimuste eest. Lisateabe saamiseks vaadake masinaga kaasas olevat mootoritootja juhendit.



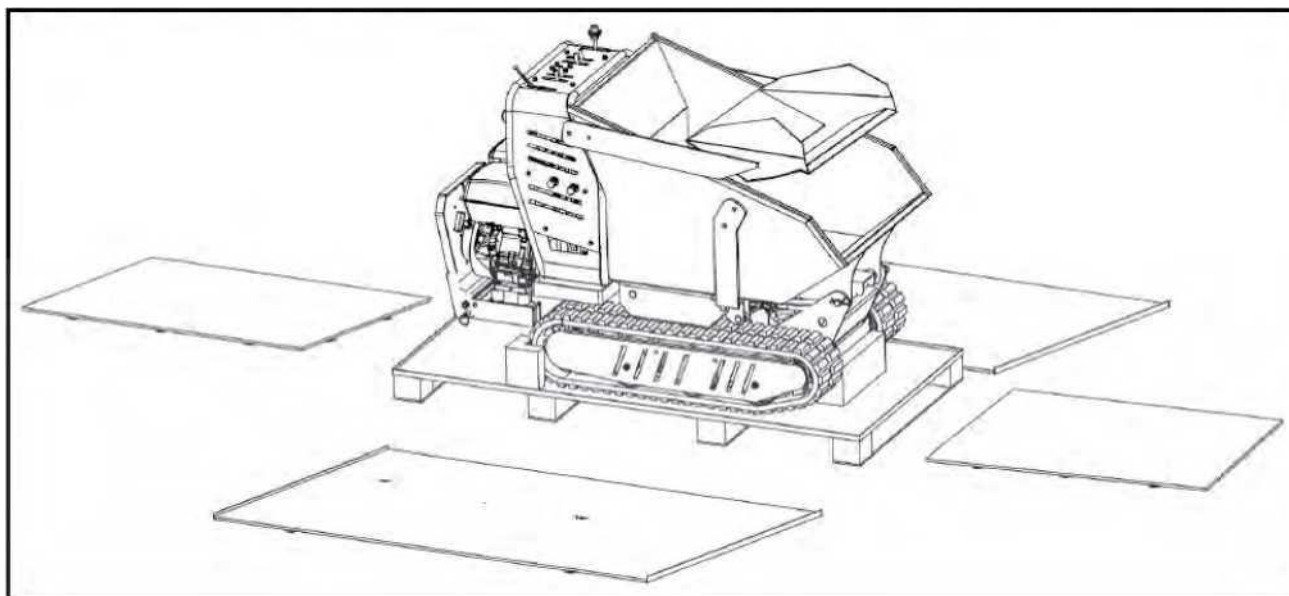
# KASUTUSELEVÕTT

## Pakendi avamine

Avage külgede kinnitused kruvikeeraja ja haamri abil.

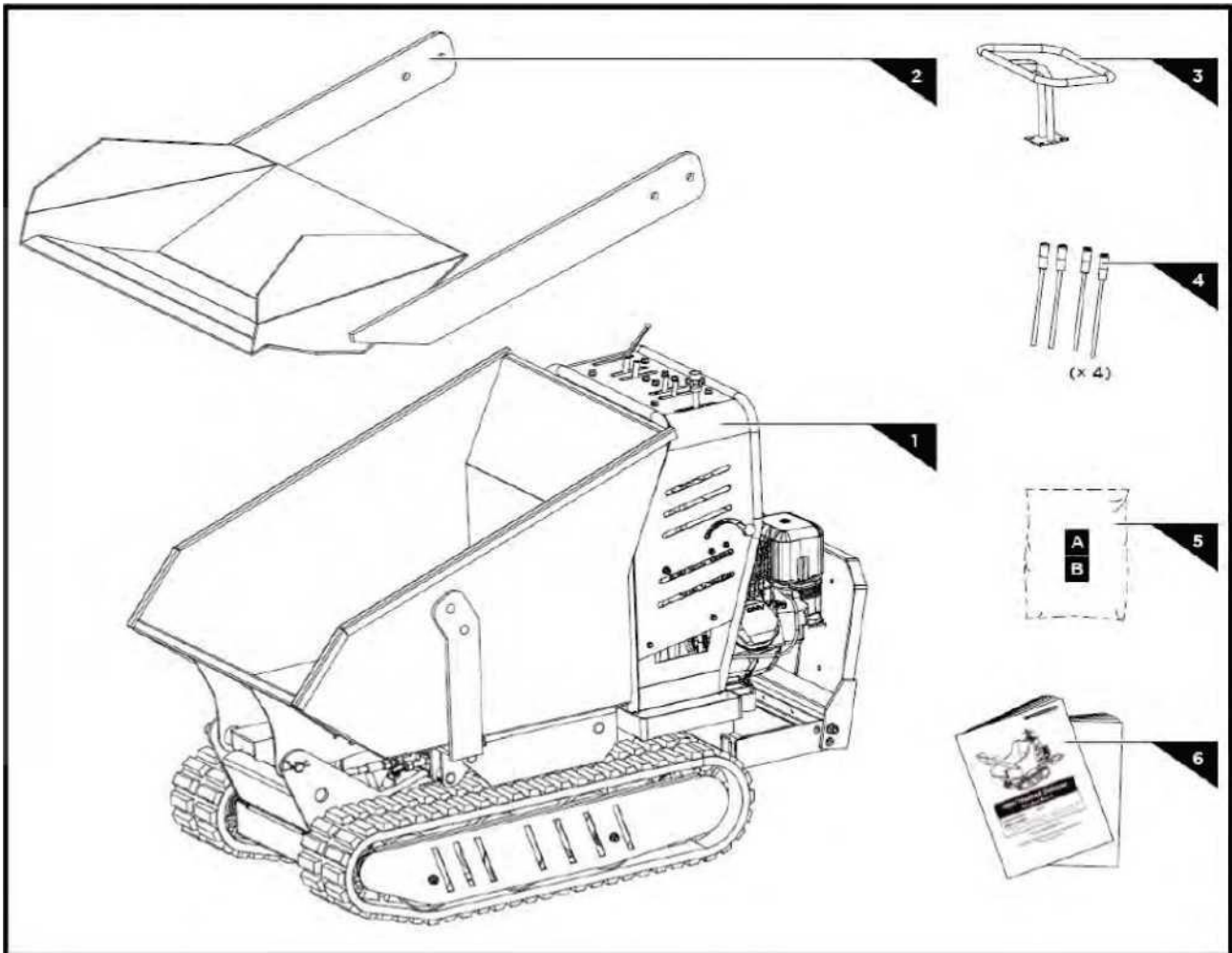


Eemaldage vineerplaadid ja kõik lahtised detailid veokastide pealt.



## Tarne sisu

Miniroomikkallur tarnitakse osaliselt kokkupanduna ning hoolikalt pakituna. Võtke kõik osad pakendist välja ja kontrollige, kas pakendis on järgmised osad:



1. Kere
2. Iselaadiv kopp
3. Käepidemekomplekt
4. Juhthoob
5. Kinnitustarvikute pakend
6. Miniroomikkalluri ja mootori kasutusjuhend

### Mootoriõli



**MOOTOR ON TRANSPORDI AJAKS ÕLIST TÜHJENDATUD.**

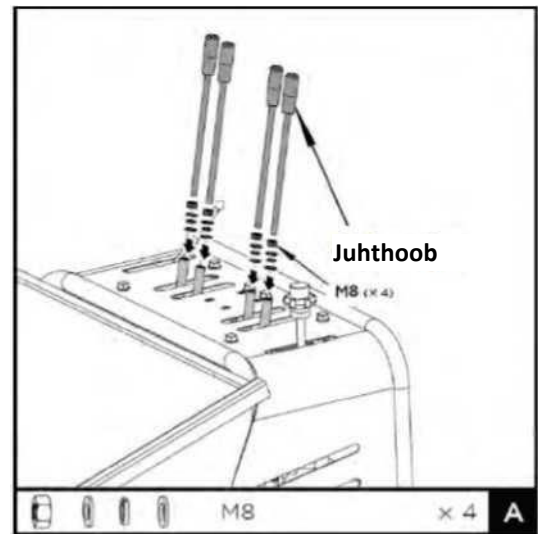
Kui mootori õlipõhja ei ole enne mootori käivitamist õliga täidetud, tekivad mootoril pöördumatud kahjutused ja garantii kaotab kehtivuse. Lisage õli, järgides mootori kasutusjuhendi juhiseid.

## Paigaldamine

Roomikutel liikuv kallur on osaliselt tehases kokku pandud. Komplekteerige masin töövalmiks alljärgnevaid juhiseid järgides.

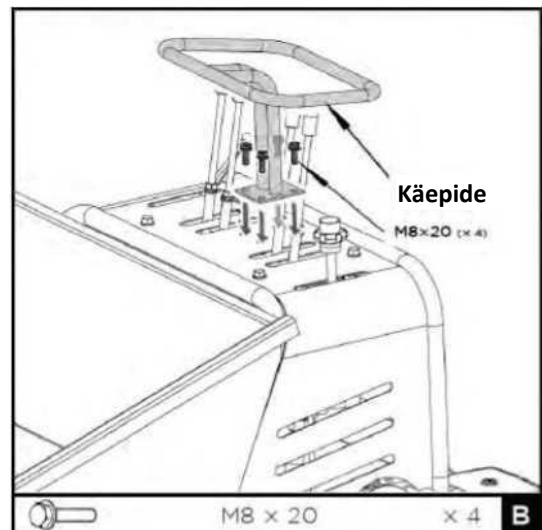
### Juhthoobade paigaldus

Lükake juhthoovad ühendusmuhvidesse ja kinnitage need M8 mutrite ja seibidega. Pingutage mutrid.



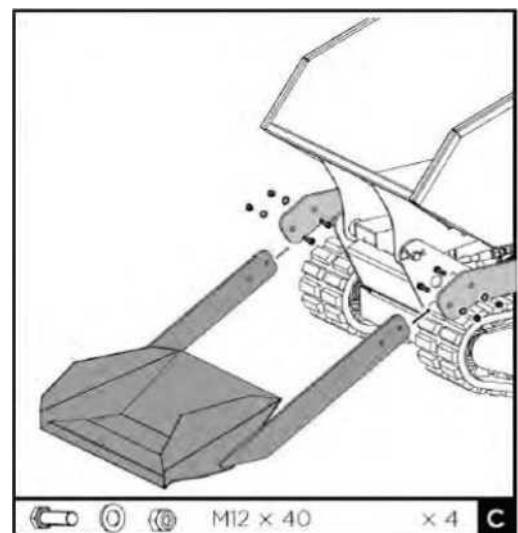
### Käepidemete paigaldamine

Kinnitage käepidemekomplekt kindlat kasutuspaneeli külge, kasutage selleks nelja M8x20 poldi.



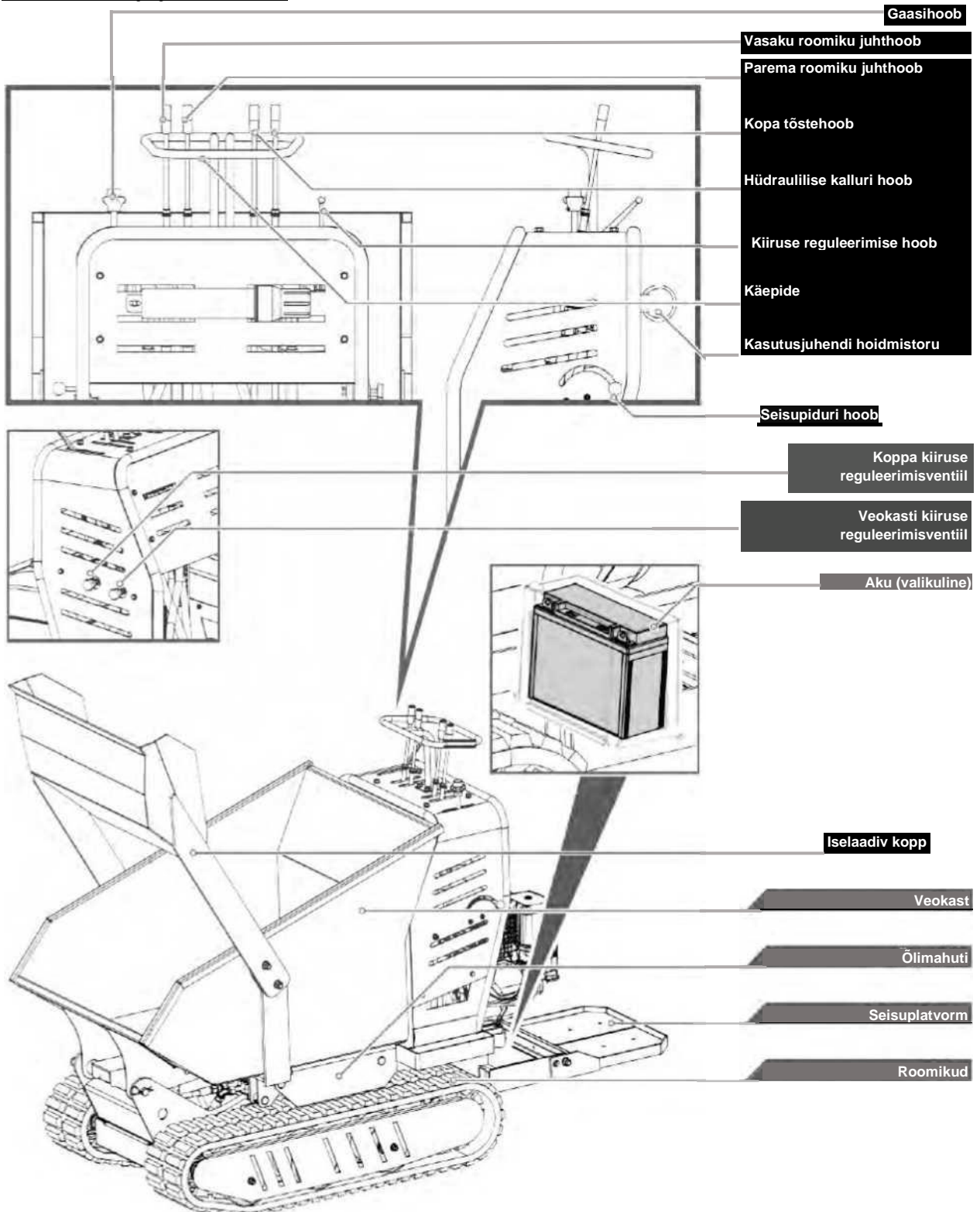
### Kopa paigaldamine

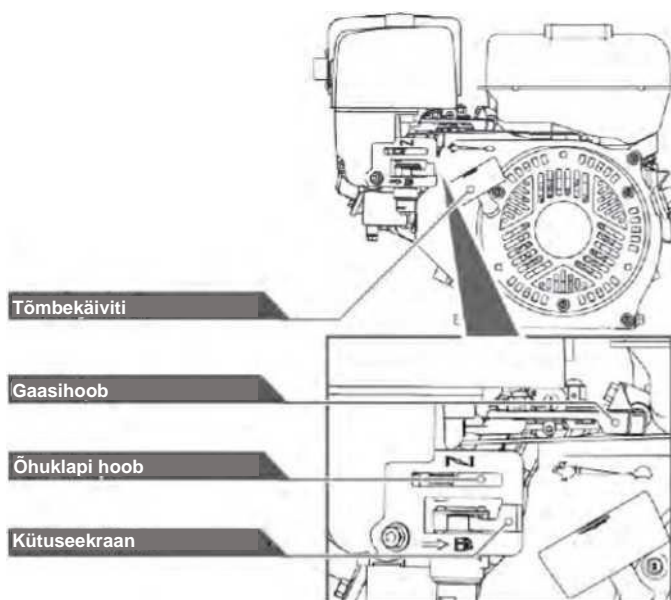
Suunake iselaadiva kopa ühendusplaadi kruviavad väljastpoolt kere ühendusplaatide kruviavadega kohakuti. Kinnitage mõlemalt poolt kahe M12x40 poldi, seibi ja mutriga.



# KASUTAMINE

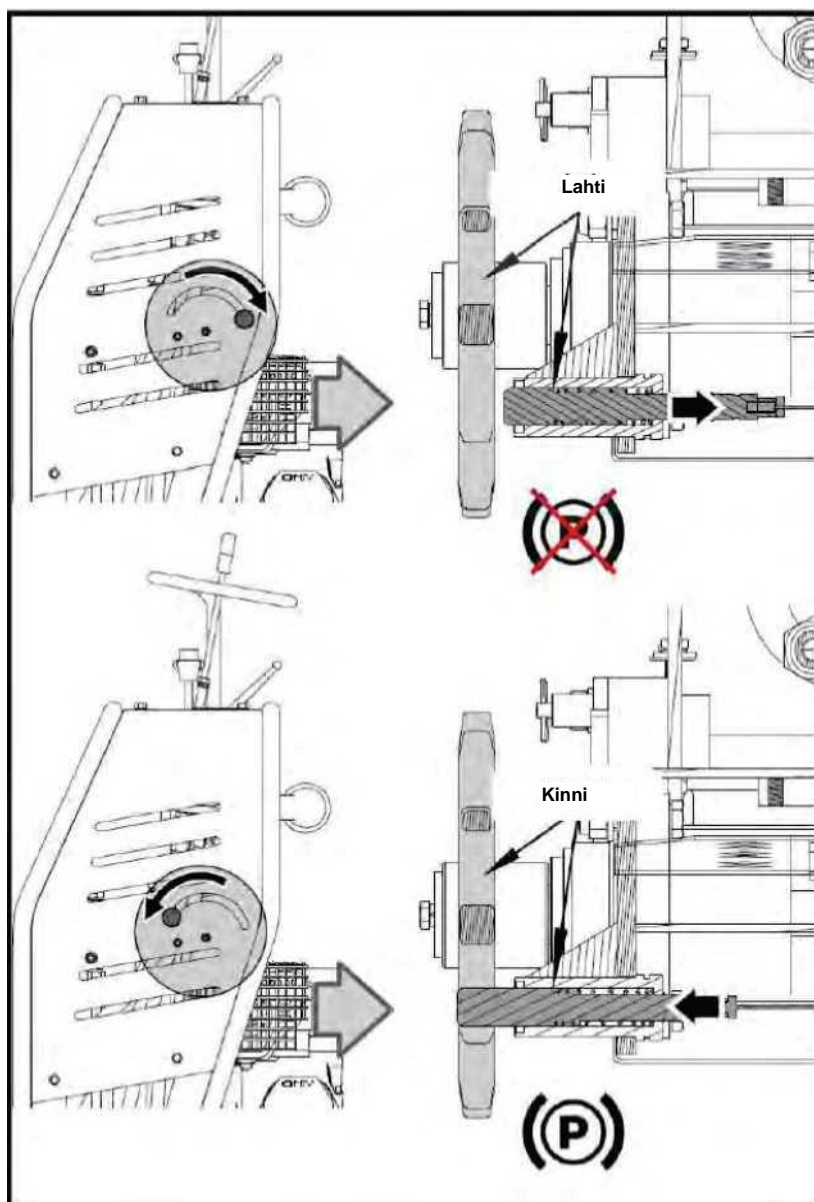
## Funktsioonid ja juhtseadmed





### Seisupiduri hoob

Vabastage pidur, tõmmates pidurihooba enda poole. Selles asendis saab masinat vabalt juhtida ja pöörata. Lülitage seisupidur sisse, lükates pidurihooba endast eemale. Kui hoob on selles asendis, masin ei liigu.





### Kiiruse reguleerimise hoob

Kiiruse reguleerimise hooval on kaks asendit: kiire ja aeglane.



Enne kiiruse muutmist vabastage alati sidurihoob. Vastasel korral võib masin kahjustada.

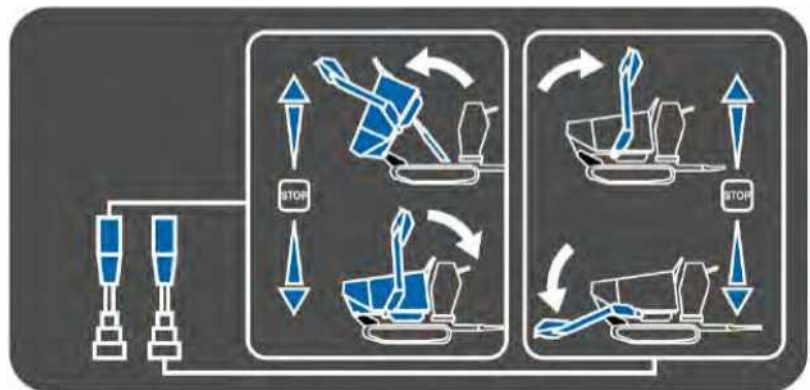
- Aeglane kiirus on mõeldud raskematele koormatele ja suurem kiirus omakorda kergete koormate või tühja veokasti vedamiseks. Sõitke kalluriga madalal kiirusel, kuni olete selle kasutamiseks korralikult kursis.
- Kui mootor koormuse korral aeglustub või roomikud hakkavad libisema, valige väiksem käik.
- Kui masina esiosa hakkab üles tõusma, vahetage käik madalama vastu. Kui esiosa tõuseb ikka üles, tõstke masinat käepidemetest.



### Hüdraulilise kallutuse hoob

Kallutage veokasti, lükates vasakpoolset hooba ettepoole, keerake kast tagasi tavaasendisse, tõmmates hooba tahapoole.

Juhtige koppa samal viisil parempoolse hoovaga.

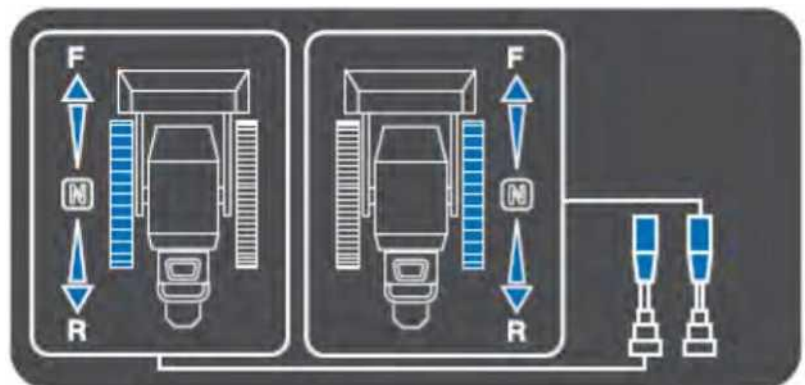


### Vasak/parem juhthoob

Hoobade abil saate juhtida masinat paremale või vasakule.



Kasutage juhthooba ainult aeglasel kiirusel.



### Kopa ja veokasti kiiruse reguleerimisventiilid

Ventiilid on reguleeritud tehases, seepärast ei ole neid tavaliselt vaja reguleerida. Vajadusel keerake vasakpoolset ventiili vastupäeva, et suurendada kopa tõstmise kiirust ja päripäeva, et seda vähendada. Keerake parempoolset ventiili allaskekiiruse suurendamiseks vastupäeva ja allaskekiiruse aeglustamiseks päripäeva.

### Mootori lüliti


Mootori lültil on kaks asendit. OFF – mootor ei käivitu. ON – mootor käivitub ja töötab.

### Tõmbekäiviti

Mootor käivitatakse tõmbekäivitiga.

### Kütusekraan

Kütusekraanil on kaks asendit:

KINNI : Kasutage seda asendit hoolduse, transpordi või ladustamise ajal.

LAHTI : Kasutage seda asendit, kui masin on kasutusel.



### Gaasihoob

Gaasihoovaga reguleeritakse mootori kiirust. On võimalik valida järgmised asendid

KIIRE , AEGLANE  ja STOP. Kui liigutate gaasihoova asendisse STOP, mootor seiskub.



### Õhuklapi hoob

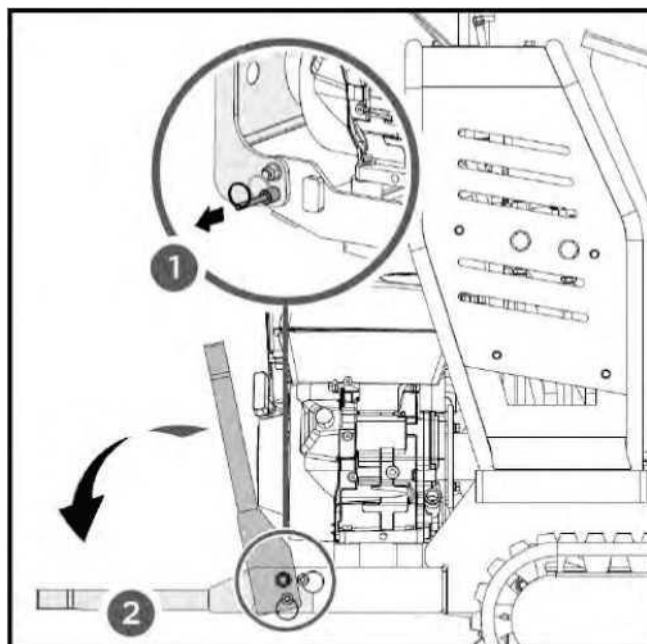
Õhuklapi hoovaga reguleerite karburaatori drosselit, mis hõlbustab käivitamist. Õhuklapi hooval on kaks asendit: kinni  ja lahti .



Ärge kasutage õhuklapi hooba mootori seiskamiseks.

### Seisuplatvorm

Tõmmake tõmberõngaga lukustustappi välja ja keerake seisuplatvorm horisontaalasendisse. Tõstke platvormi ülespoole, kuni lukustustapp nihkub tagasi algasendisse. Selle tulemusel lukustub platvorm ülemisse asendisse.





1. Keeramine eeldab, et kuulventiil on aeglase kiiruse asendis. Kasutage seda alles pärast seda, kui olete gaasihooba reguleerinud vastavalt tegelikule koormusele. Ärge keerake masinat, kui kuulventiil on kiire käigu asendis.

2. Reguleerige ventiili hooba ühtlase liikumise ajal. Vältige kasutamise ajal järske seiskamisi või käivitusi.
3. Alustage tavaliikumist, nihutades ventiili reguleerimishoob ühtlaselt käivitusasendisse, kuulventiil on aeglase käigu asendis.
4. Kui soovite peatada suurel kiirusel liikuva masina, lülitage kuulventiil esmalt aeglasele käigule või gaasihoob aeglase käigu asendisse, et saaksite peatada masina juhtventiili hoovaga.
5. Ärge lödvendage tavapärase liikumise ajal kummagi juhtventiili hooba, et pöörded õnnestuksid ka suurel kiirusel.
6. Kui liigute kalluriga üles- või allamäge, hoidke seisuplatvorm üles painutatuna. Ärge seiske seisuplatvormil, kui kasutate kallurit nõlval liikudes.
7. Kui keerate iselaadiva kopa alla, nihutage ventiilide hoobasid ühtlaselt, et kopp jõuga vastu maad ei pörkaks.

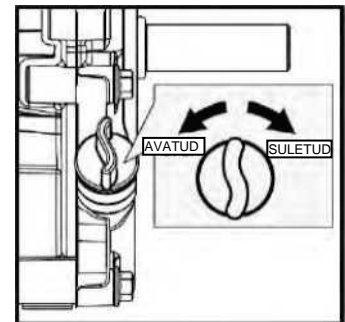
### Õli lisamine mootorisse



Tarnitava seadme mootoris ei ole õli. Ärge käivitage mootorit enne, kui olete sinna õli lisanud.

Vaadake mootori kasutusjuhendist, millist marki õli mootorisse tuleb lisada.

1. Veenduge, et masin oleks tasasel ja horisontaalsel pinnal.
2. Õli lisamiseks eemaldage õlitäiteava kork/õlivarras.
3. Lisage leetri kaudu õli, kuni õlipind ulatub õlivarda tähiseni FULL (täis). (Täpsemat infot õlikoguse, soovitatava õlitüübi ja täiteava asukoha kohta leiate mootori juhendist.)



**ÄRGE TÄITKE PAAKI LIIGSELT.** Kontrollige mootori õlitaset iga päev ja kui vaja, lisage õli.

### Bensiini lisamine



Bensiin on äärmiselt kergesti süttiv ja plahvatusohtlik. Kütuse käsitlemine võib põhjustada põletusvigastusi või raskeid kehavigastusi. Käsitsege bensiini ettevaatlikult.



Täitke kütusepaaki alati õues, mitte kunagi siseruumides. Bensiiniaurud võivad süttida, kui need kogunevad suletud ruumi. Tulemuseks võib olla plahvatus.

- Enne kütuse lisamist lülitage mootor välja ja laske sel vähemalt kaks minutit jahtuda.
- Eemaldage kütusepaagi täiteava kork ja täitke kütusepaak. (Täpsemat infot kütusekoguse, soovitatavat tüüpi kütuse ja täiteava asukoha kohta leiate mootori juhendist.)
- Asetage kütusepaagi kork tagasi oma kohale ja keerake see korralikult kinni. Puhastage maha loksunud kütus alati ära.

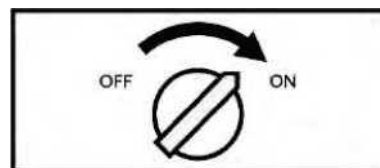


 **OLULINE: ÄRGE TÄITKE PAAKI LIIGSELT!**

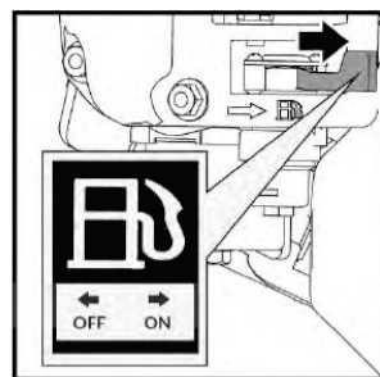
Sellel masinal ja selle mootoris võivad olla lenduvate heitmete kogumissüsteemid, mis on vajalikud EPA- ja CARB-eeskirjade täitmiseks. Need süsteemid töötavad õigesti ainult juhul, kui kütusepaak täidetakse soovitatud tasemeni. Kui paaki täidetakse liigselt, võib see lenduvate heitmete kogumissüsteemi osi kahjustada. Paagi täitmine ainult soovitatava tasemeni tagab, et paagis on piisavalt ruumi kütuse paisumiseks. Kui täidate kütusepaaki, veenduge, et paagi siseküljel olevat soovitusliku nivood ei ületata. Kasutage paagi täitmiseks sobivat kaasaskantavat kütusekanistrit, millel on sobiva suurusega kallamistila. Ärge kasutage lehtrit või muud vahendit, mis takistab täitmise ajal sissevaadet mahutisse.

**Mootori käivitamine**

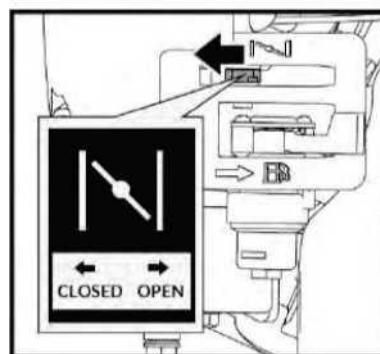
1. Keerake mootori lüliti asendisse ON.



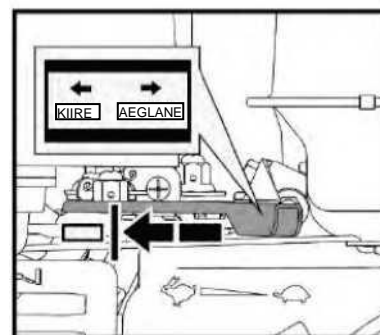
2. Avage kütusekraan.




3. Liigutage õhuklapi hoob asendisse CLOSED (kinni).  
Kui mootor on soe, pole õhuklappi vaja sulgeda.



4. Liigutage gaasihooba kergelt kiire (FAST) suunas.



Tõmmake tõmbekäiviti käepidemest, kuni mootor käivitub. Viige käivituskäepide pärast iga tõmme tagasi algasendisse. Kui vaja, korrake neid etappe. Kui mootor on käivitatud, viige gaasihoob enne masinaga töötamist asendisse kiire.

 Käiviti juhe tõmbub kiiresti tagasi (tagasilöök) ning võib tõmmata kätt mootori sunnas, enne kui jõuate pidemest lahti lasta. See võib põhjustada luumurde, muljumist või venitusi.

### Kasutamine



- Kui mootor on soojenenud, kiirendage mootori pöörlemiskiirust gaasihooba abil.
- Roomikutel liikuva minikalluri juhtkangil on juhthoovad, mille abil on masinat lihtne juhtida. Kui soovite pöörata paremale või vasakule, tõmmake kas paremast või vasakust juhthoovast.
- Juhitavus muutub vastavalt sõidukiirusele. Tühja kalluri juhtimiseks on vaja vaid kerget hoovavajutust. Kui kallur on koormatud, tuleb hoovale suruda tugevamalt.
- Roomikutel liikuva minikalluri maksimaalne kandevõime on 500 kg. Sobitage juhitavus vastavalt masina koormatusele ja aluspinnale, millel kallur liigub.
- Raskesti läbitavatel lõikudel liikumisel kasutage madalamat käiku. Kasutage aeglast käiku kogu raskesti läbitava lõigu ulatuses.
- Vältige järske pöördeid ja põikamist, eriti siis, kui maastik on ebatasane ning seal on palju teravaid ja ebatasaseid kohti, kus tekib suur hõõre.
- Olge ettevaatlik, kui kasutate masinat rasketes ilmastikutingimustes (jää, tugev vihm või lumi) või maastikul, kus masin võib muutuda ebastabiilseks.
- Sidurihoova vabastamisel masin peatub ja pidurid rakenduvad automaatselt.
- Kui peatate masina järsul kallakul, asetage ühe ratta taha tõkisking.

### Tühikäik

Kui masinaga ei tööta, viige gaasihoob aeglase kiiruse asendisse, et vältida mootori koormamist. Mootori kiiruse aeglustamine aitab pikendada mootori tööiga, säästa kütust ja vähendada müra.

### Mootori seiskamine

Hädaolukorras võite mootori välja lülitada, keerates mootori lüliti asendisse OFF. Tavaliselt lülitage mootor välja järgmiselt:

1. Viige gaasihoob aeglasesse asendisse .
2. Laske mootoril mõni minut tühikäigul töötada.
3. Keerake mootori lüliti asendisse OFF.
4. Keerake kütusekraan asendisse OFF .



Ärge seisake masinat järsku suurel kiirusel suure koormaga.

See võib mootorit kahjustada.



Ärge seisake mootorit, keerates õhuklapi hoova asendisse kinni (CLOSED). See võib põhjustada tagasilöögi või kahjustada mootorit.

# HOOLDUS

Roomikutel liikuv minikalluri hooldus tagab masina ja selle osade pika tööea.

## Ennetav hooldus

1. Lülitage mootor välja ja vabastage kõik juhthoovad. Laske mootoril korralikult jahtuda.
2. Hoidke mootori gaasihooba aeglaselt asendis, ühendage süüteküünla juhe lahti ja hoidke juhett süüteküünlast eemal, et vältida juhuslikku käivitumist.
3. Kontrollige kalluri üldist seisukorda. Veenduge, et masinal ei ole lödvenenud kruvisid ning et liikuvad osad töötavad õigesti ja kinni kiilumata, et detailid ei ole murdunud või kahjustunud selliselt, et masina kasutamine on ohtlik.
4. Eemaldage mustus pehme harja, tolmuimeja või suruõhuga. Seejärel määrige liikuvad osad kvaliteetse ja kerge õliga.
5. Kontrollige regulaarselt, et süüteküünla juhe poleks kulunud. Vajadusel vahetage juhe välja.

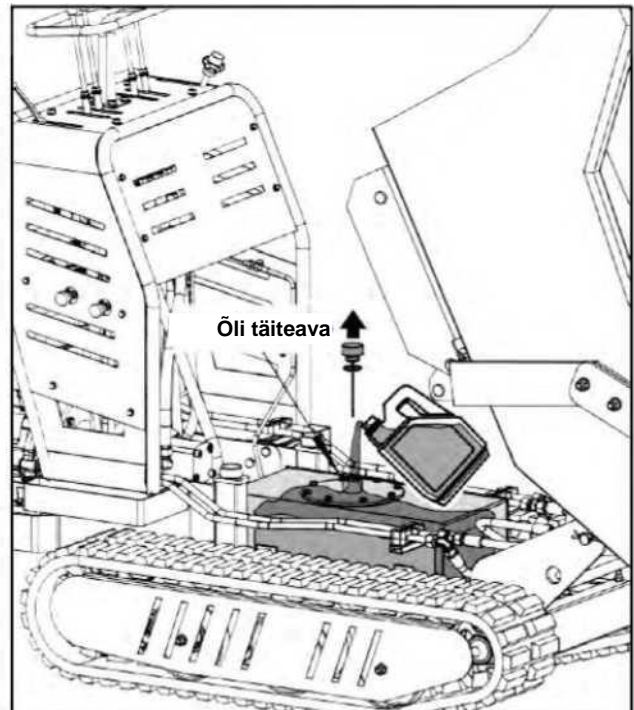
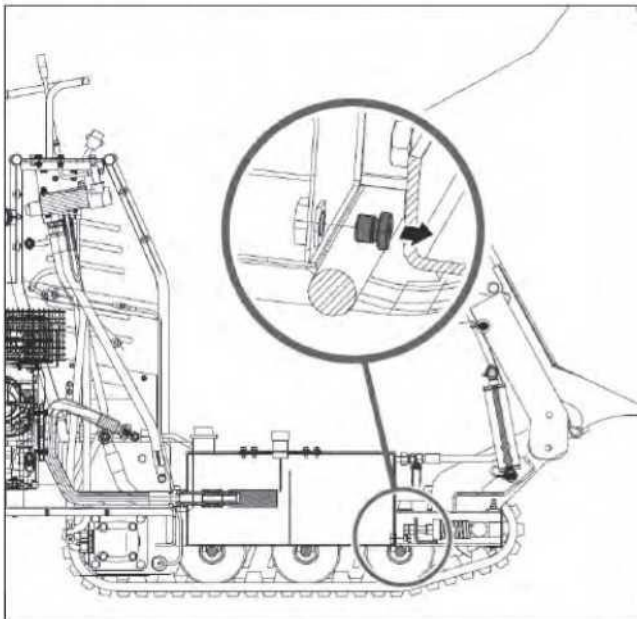


Ärge kunagi puhastage masinat survepesuriga. Vesi võib sattuda masina piludesse ja käigukasti ning kahjustada telgi, hammasrattaid, laagreid või mootoreid. Survepesuri kasutamine lühendab masina eluiga ja halvendab selle hooldatavust.

## Hüdroõli

Tõstke iselaadiv kopp ventiili reguleerimishoobadega ülemisse asendisse ja kallutage veokast äärmisesse asendisse.

Keerake õlitäiteava kork lahti ja laske õli anumasse.



Eemaldage õlimõõtevarras koos tihenditega ja lisage soovitatud hüdroõli.

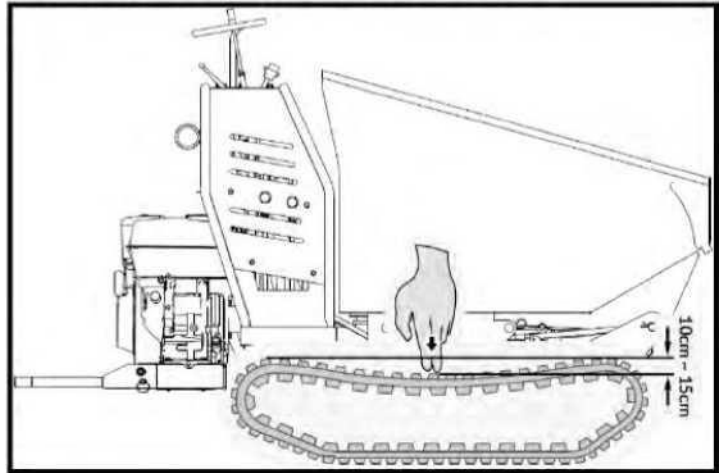
Tähelepanu! Ärge kasutage ventiili reguleerimise hoobasid õli tühjendamise või lisamise ajal, et vältida koppa ja veokasti alla kukkumist.

### Roomikute pingutamine

Roomikud kipuvad lõdvenema kasutamise käigus. Kui kallurit kasutatakse lõtvade roomikutega, võivad roomikud veorastelt maha libiseda, mille tulemusel masin võib teha järsu liigutuse, mis kahjustab masina keret.

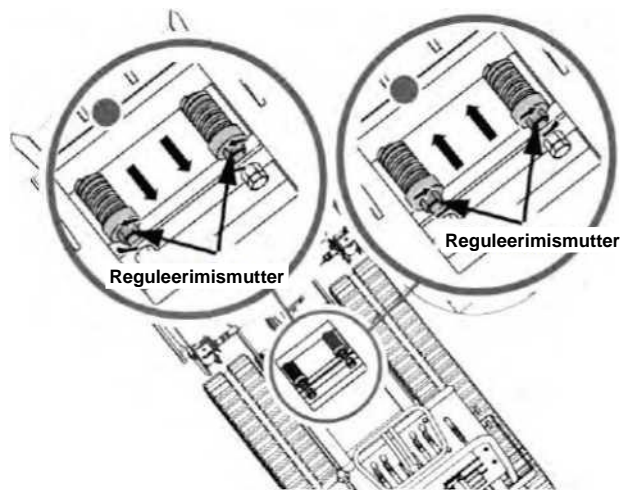
Roomikute pingutuse kontrollimiseks toimige järgmiselt:

- Paigutage masin tasasele ja kindlale pinnasele, asfaldile või kõnniteele.
- Tõstke masinat ja toetage see masina raskuse järgi valitud tugedele selliselt, et roomikud on ligikaudu 10 cm kõrgusel maapinnast.
- Mõõtke roomiku lõtku keskpunkti horisontaaljoonega võrreldes. Roomiku lõtk ei tohi olla üle või alla 10 – 15 cm.



Kui roomiku lõtk ei ole 10 ja 15 cm vahel, reguleerige roomikut järgmiselt:

- Käivitage masin, kasutage aeglast hüdraulilise kallutamise hooba nii, et veokast kaldub äärmisesse asendisse ja lülitage masin välja.
- Kui roomik on liiga lõtv, keerake reguleerimismutrit vastupäeva joonisel 1 kujutatud viisil, kuni roomiku pingutus on õige.
- Kui roomik on liiga pingul, keerake reguleerimismutrit päripäeva joonisel 2 kujutatud viisil, kuni roomiku pingutus on õige.
- Veenduge, et keegi ei viibi veokasti all või lähedal, liigutage aeglaselt hüdraulilise kallutuse hooba, et viia kast algasendisse.



**Ärge pingutage roomikut liigselt.**

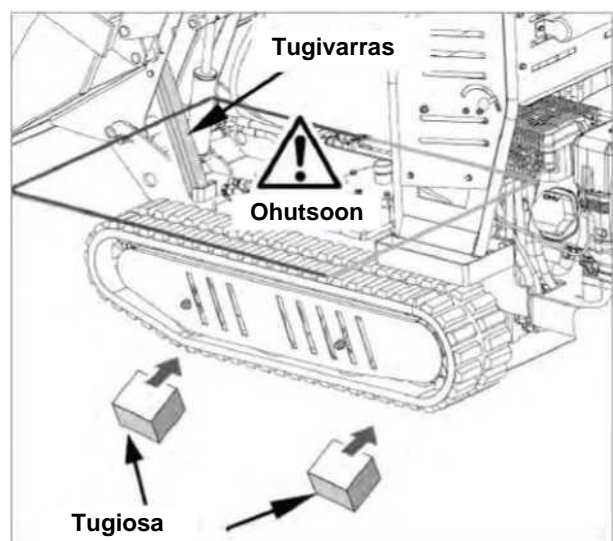
Roomiku ja piduri reguleering on omavahel seotud. Mida rohkem pingul on roomik, seda nõrgem on pidurdusjõud. Kui reguleerimiskruvides ei ole enam reguleerimisruumi, tuleb roomikud välja vahetada.

### Roomikute vahetamine

Kontrollige roomikute seisukorda regulaarselt. Kui roomik on pragunenud või kulunud, vahetage see võimalikult kiiresti välja.

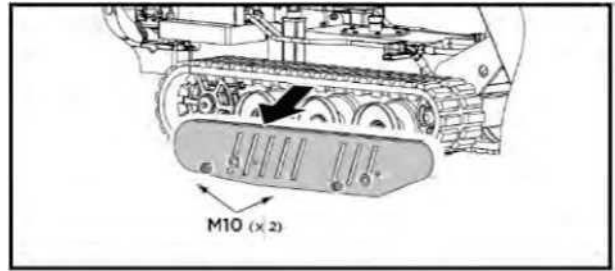
Tõstke veokast ülemisse asendisse ja paigutage ohutuse tagamiseks tugivarras vahele.

Tõstke masinat ja toetage see masina raskuse järgi valitud tugedele selliselt, et roomikud on ligikaudu 10 cm kõrgusel maapinnast.

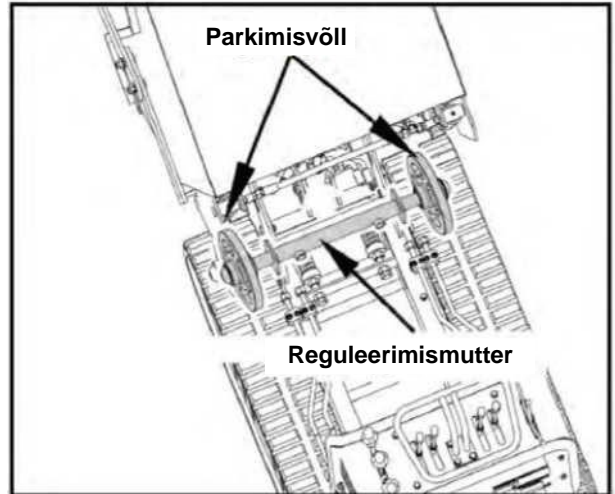




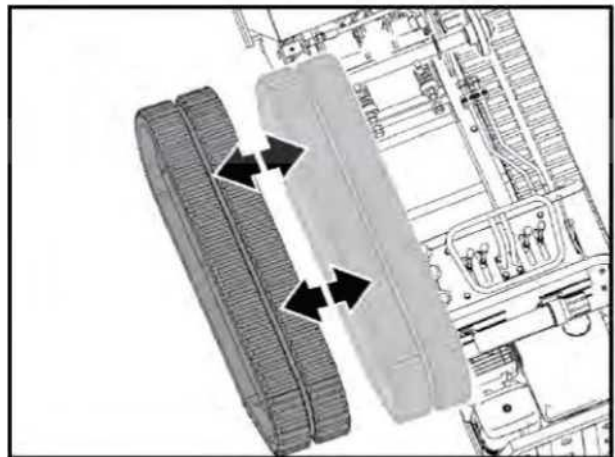
Eemaldage kaks M10 mutrit, seibid ja kaitseplaat.



Lõdvendage reguleerimispolte ja tõmmake juhtratta telge mootori suunas, selle tulemusel roomik lõdveneb.



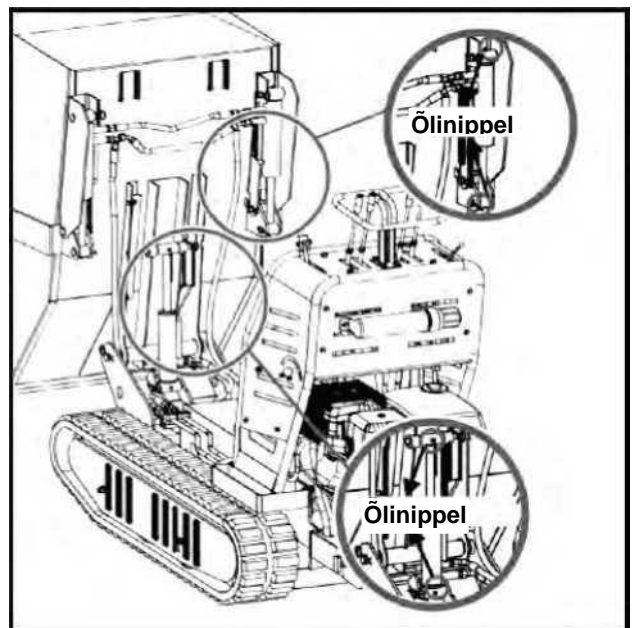
Tõmmake kogu roomik välja.



Olge ettevaatlik, et sõrmed ei jääks roomiku ja veoratta vahele, kui roomikuid lahti monteerite või paigaldate.

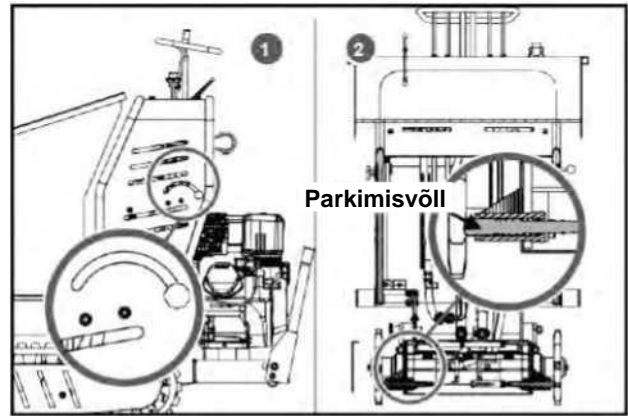
### Määrimine

Kopa ja kasti silindrites on mõlemal kaks õliniplit, mida tuleb regulaarselt määrada.

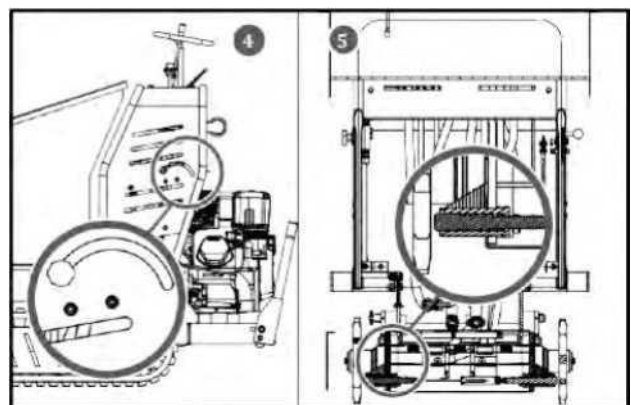
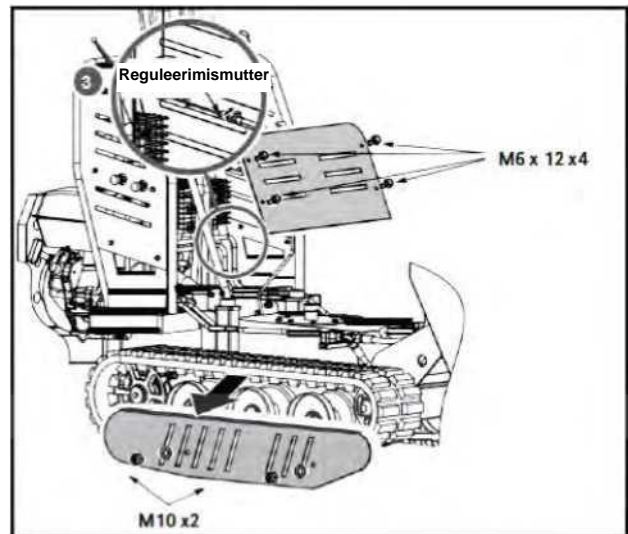


### Parkimiskaabli reguleerimine

- Kui parkimishoob on keeratud joonisel 1 kujutatud asendisse ja parkimisvõll on endiselt joonisel 2 kujutatud parkimisasendis, reguleerige parkimiskaablit järgmiselt.



- Asetage masin tasasele pinnale.
- Käivitage masin, kasutage aeglast hüdraulilise kallutamise hooba selliselt, et veokast kaldub äärmisesse asendisse ja lülitage masin välja.
- Eemaldage neli polti M6x12 ja kaitseplaat.
- Eemaldage kaks M10 mutrit, seibid ja kaitseplaat.
- Keerake kaht reguleerimismutrit joonisel kujutatud suunas ja jälgige parkimisvõlle mõlemalt poolt, kuni mõlemad võllid on üle 2 mm kaugusel veorataste küljest. Pingutage reguleerimismutrid.
- Kinnitage kaitseplaadid tagasi oma kohale.
- Kui parkimishoob on keeratud joonisel 4 kujutatud asendisse ja parkimisvõll on endiselt joonisel 5 kujutatud parkimisasendis, korrake neid etappe eespool kirjeldatud viisil, kuid keerake reguleerimismutreid vastupidises suunas.



### Mootori hooldus

Mootori hoolduse kohta lisateabe saamiseks vaadake kaasasolevat mootori kasutusjuhendit. Mootori kasutusjuhendis on esitatud üksikasjalikud juhised ja hooldusintervallid erinevate hooldustoimingute kohta.

## LADUSTAMINE

---

Kui roomikutel liikuvat kallurit ei kasutata kauem kui 30 päeva, valmistage see ladustamiseks ette järgmiselt:

- Tühjendage kütusepaak täielikult. Etanooli või MTBE-d sisaldav kütus võib hakata rikkema 30 päeva jooksul. Riknenud kütus sisaldab palju kummi, mis võib ummistada karburaatori ja vähendada kütuse voolavust.
- Käivitage mootor ja laske sellel töötada, kuni see seiskub. See tagab, et karburaatorisse ei jää kütust. Laske mootoril töötada, kuni see seiskub. See aitab vältida tahma kogunemist karburaatorisse, mis võib mootorit kahjustada.
- Kui mootor on veel soe, tühjendage see õlist. Täitke mootori kasutusjuhendis soovitatud värske õliga.
- Puhastage masina välispind puhta lapiga ning veenduge, et õhuavad on puhtad ja avatud.



**Ärge kasutage plastosade puhastamiseks tugevatoimelisi ega bensiinipõhiseid puhastusvahendeid. Kemikaalid võivad plastikut kahjustada.**

- Kontrollige masinat lahtiste või kahjustatud osade suhtes. Parandage või vahetage kahjustatud osad välja ning pingutage lahti tulnud kruvid, mutrid ja poldid.
- Hoidke masinat tasasel pinnal puhtas ja kuivas siseruumis, kus on hea õhuvahetus.



**Kui masinas on kütust, ärge hoidke seda halva õhuvahetusega kohas, kus kütuseaurud võivad kokku puutuda lahtise leegi, sädemete, valgustite või muude süüteallikatega.**

## VEAOTSING

Probleem	Põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Süüteküünla juhe on lahti.</li> <li>- Kütus on otsas või riknenud.</li> <li>- Õhuklapp ei ole avatud.</li> <li>- Kütusevoolik on ummistunud.</li> <li>- Määrdund süüteküünal.</li> <li>- Mootor on üle ujutatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ühendage süüteküünla juhe korralikult süüteküünla külge.</li> <li>- Täitke puhta uue kütusega.</li> <li>- Seadke õhuklapp külmkäivituse korral õhuklapi asendisse.</li> <li>- Puhastage kütusevoolik.</li> <li>- Puhastage, reguleerige kontaktide vahet või vaheta välja.</li> <li>- Oodake mõni minut ja käivitage uuesti ilma õhuklapita.</li> </ul>
Mootor töötab ebaühtlaselt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Süüteküünla juhe on lahti.</li> <li>- Mootori õhuklapp on suletud.</li> <li>- Kütusevoolik on ummistunud või kütus on riknenud.</li> <li>- Asendusõhuklapp on ummistunud.</li> <li>- Kütusesüsteemis on vett või mustust.</li> <li>- Õhupuhasti on määrdund.</li> <li>- Karburaator on valesti reguleeritud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ühendage ja kinnitage süüteküünla juhe.</li> <li>- Liigutage õhuklapi hoob asendisse OFF.</li> <li>- Puhastage kütusevoolik. Täitke paak puhta uue kütusega.</li> <li>- Puhastage asendusõhuklapp.</li> <li>- Tühjendage kütusepaak. Täitke paak puhta uue kütusega.</li> <li>- Puhastage või vahetage õhupuhasti välja.</li> <li>- Lisateabe saamiseks vaadake mootori kasutusjuhendit.</li> </ul>
Mootor kuumeneb üle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mootoris on liiga vähe õli.</li> <li>- Määrdund õhupuhasti</li> <li>- Õhuvool on takistatud.</li> <li>- Karburaator ei ole õigesti reguleeritud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Täitke karter õiget tüüpi õliga.</li> <li>- Puhastage õhupuhasti.</li> <li>- Eemaldage korpus ja puhastage see.</li> <li>- Lisateabe saamiseks vaadake mootori kasutusjuhendit.</li> </ul>
Üks roomikutest on kinni jäänud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Roomiku ja korpuse vahele on sattunud võõrkehi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kõrvaldage võõrkeha.</li> </ul>
Masin ei liigu, ehkki mootor töötab.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Käik pole õigesti valitud.</li> <li>- Roomikud pole piisavalt pingul.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Veenduge, et käigukang ei ole kahe käigu vahel.</li> <li>- Pingutage roomikud.</li> </ul>

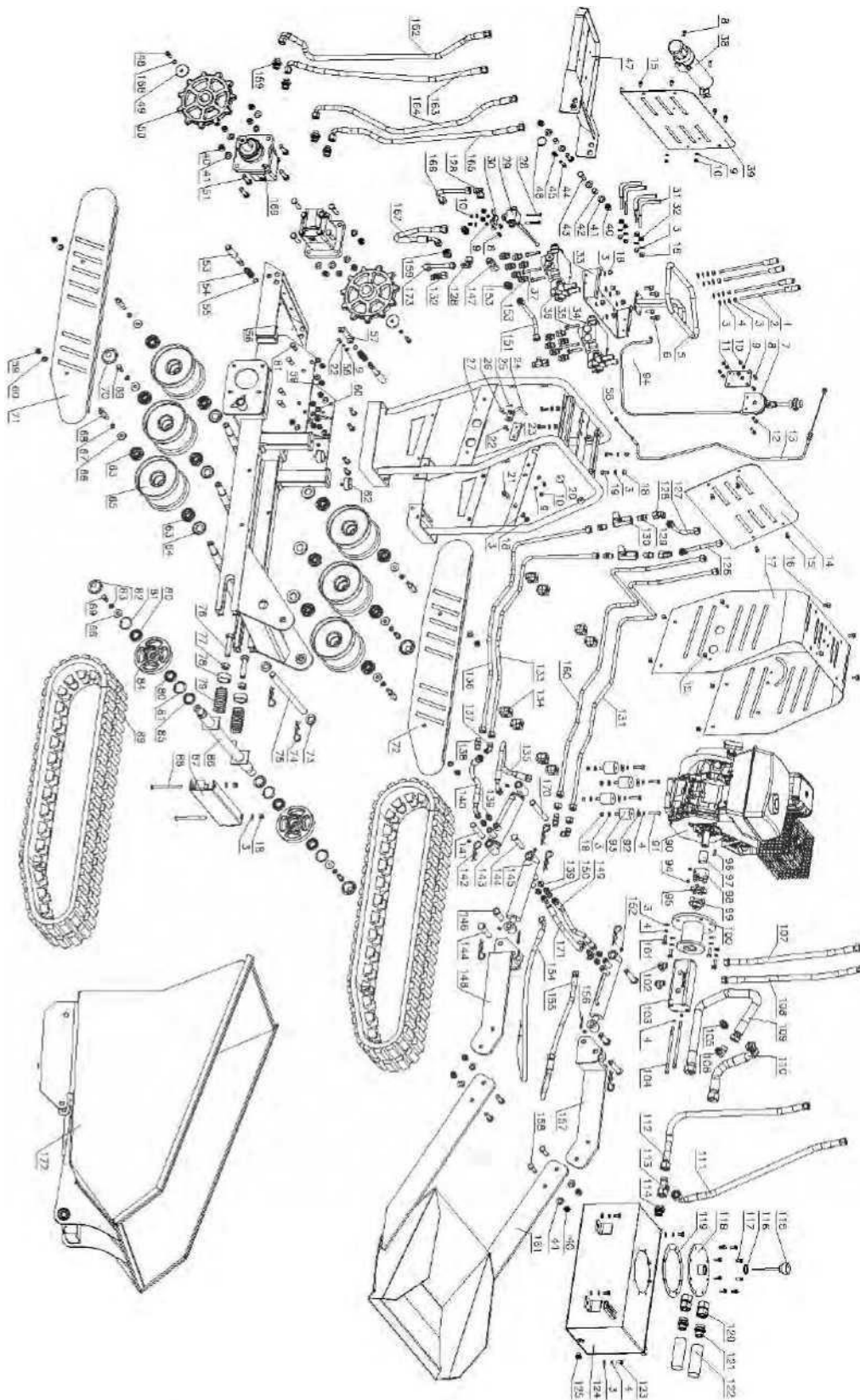
## KESKKOND



Mittevajalikud materjalid tuleb hävitamise asemel taaskasutusse suunata. Sorteerige kõik tööriistad, voolikud ja pakendid ning viige need kohaliku taaskasutuskeskusesse keskkonnasõbralikul ja ohutul viisil kõrvaldamiseks.



# PLAHVATUSJONIS



MINIROOMIKALLUR

No.	Kirjeldus	Tk.	No.	Kirjeldus	Tk.
1	Klapihoob	4	36	Mitmesuunaline klapp 2	1
2	Mutter M8	4	37	Polt M8x65	2
3	Seib 8	35	38	Käsijuhitav hoiusilinder	1
4	Seib 8	22	39	Tagakate	1
5	Käepide	1	40	Mutter M12	14
6	Polt M8x20	4	41	Lameseib 12	16
7	Drosseli klapp	1	42	Puks	2
8	Polt M6x16	6	43	Polt M12x35	2
9	Seib 6	13	44	Pöördsoorm	1
10	Mutter M6	12	45	Tagastusvedru	1
11	Drosseli paigaldusplaat	1	46	Tõmberõngas	1
12	Polt M6x30	2	47	Juhiplatvorm	1
13	Parkimiskaabel	1	48	Polt M8x25	2
14	Esikate	1	49	Suur seib	2
15	Polt M6x12	14	50	Veoratas	2
16	Polt M8x16	4	51	Polt M12x50	8
17	Üla- ja küljekate	1	52	Mootorikate	1
18	Mutter M8	21	53	Seisupiduri võll 1	2
19	Polt M8x20	4	54	Vedru	2
20	Kuulkäepide M8x25	1	55	Vedrurõngas 14	2
21	Kaabli kinnituspolt	1	56	Šassii	1
22	Polt M6x20	2	57	Seisupiduri ühenduskanal	1
23	Seisupiduri hoova alusplaat	1	58	Seib 6	2
24	Seisupiduri hoob	1	59	Mutter M10	12
25	Splint 2x12	1	60	Lameseib 10	12
26	Pöördvõll	1	61	Polt M10x30	8
27	Tööraam	1	62	Kummimatt	2
28	Polt M6x50	2	63	Laager 6204-2RS	12
29	Kuulklapp	1	64	Õlitihend FB 25x47x7	6
30	Klapiklamber	1	65	Roomiku rull	6
31	Klapihoova ühendusmuhv	4	66	Lai seib 10	8
32	Mutter M8	4	67	Vedruseib	6
33	Klapiplaat	1	68	Tikkpolt	4
34	Mitmesuunaline klapp 1	1	69	Polt M10x25	4
35	Polt M8x45	4	70	Teljekilp	2

No.	Kirjeldus	Tk.	No.	Kirjeldus	Tk.
71	Vasak katteplaat	1	108	Pumba väljundvoolik (pikk)	1
72	Parem katteplaat	1	109	Õli imivoolik (pikk)	1
73	Elastne tugielement	2	110	Õli imivoolik (lühike)	1
74	Vedrusplint	2	111	Õli tagastusvoolik (lühike)	1
75	Pöördtelg	1	112	Õli tagastusvoolik (pikk)	1
76	Polt M16x70	2	113	Kolmikliitmik M26x1,5	1
77	Mutter M16	2	114	Õli tagastusliitmik	1
78	Vedru tugipuks	2	115	Õlivarras	1
79	Vedru 40x80x6	2	116	Kombineeritud tihendseib 27	1
80	Laager 61905-2RS	4	117	Äärikpolt M6x16	8
81	Vedrurõngas 42	4	118	Paagikaas	1
82	∅42 telje otsakaas	2	119	Pabertihend	1
83	Seib 10	2	120	Ühendusmuhv	2
84	Juhtratas	2	121	Õlifiltri liitmik	2
85	Õlitihend FB 30x42x7	2	122	Õlifilter M27x2	2
86	Juhtratta telg	1	123	Polt M8x16	4
87	Tagakate	1	124	Õlipaak	1
88	Polt M8x110	2	125	Vindiga kork	1
89	Kummiroomik (37)	2	126	Õli tagastustoru 1 kallutatava kopa jaoks	1
90	Bensiinimootor	1	127	Õli tagastustoru 1 laadimiskühvli jaoks	1
91	Polt M8x35	4	128	90° põlvühendus	4
92	Lai seib 8	4	129	Drosselventiili liitmik	4
93	Kummi amortisaator	4	130	Ühesuunaline drosselventiil	2
94	Kruvi M8x10	6	131	Õli sisselasketoru kallutatava kopa jaoks	1
95	Sidurimuhv	1	132	Kolmikliitmik M18x1,5	2
96	Kiil B7x22	1	133	Õli tagastustoru 2 kallutatava kopa jaoks	1
97	Eralduspuks	1	134	Voolikuklamber	8
98	Sidur (P)	1	135	Õli sisselaskevoolik kallutatava kopa jaoks	1
99	Sidur (V)	1	136	Õli tagastustoru 2 laadimiskühvli jaoks	1
100	Ühendusäärik	1	137	Põlvliitmik	2
101	Polt M8x25	4	138	Sirgliitmik	2
102	Pumba väljundi põlvühendus	2	139	Silindriliitmik	6
103	Hammasrataspump	1	140	Õli väljalaskevoolik kallutatava kopa jaoks	1
104	Kruvi M8x180	2	141	Tihvt B16x100	1
105	Pumba sisendi sirgühendus	1	142	Vedrusplint	6
106	Pumba sisendi põlvühendus	1	143	Kallutussilinder	1
107	Pumba väljundvoolik (lühike)	1	144	Tihvt B16x80	4

No.	Kirjeldus	Tk.	No.	Kirjeldus	Tk.
145	Laadimiskühvli silinder	2	160	Õli sisselasketoru 1 laadimiskühvli jaoks	1
146	Tihvt B16x60	2	161	Iselaadimiskühvel	1
147	Ühesuunaline ventiil	1	162	Mootori voolik 4	1
148	Vasak ühenduslatt	1	163	Mootori voolik 3	1
149	Ühendusvoolik laadimiskühvli jaoks	1	164	Mootori voolik 2	1
150	Kolmikliitmik M14x1,5	2	165	Mootori voolik 1	1
151	Õli sisselasketoru 2 kuulklapi jaoks	1	166	Õli sisselasketoru kuulklapi jaoks	1
152	Ölinippel M6	6	167	Ühendusvoolik	1
153	Mitmesuunalise klapi liitmik	14	168	Vedruseib 8	2
154	Õli sisselaskevoolik laadimiskühvli jaoks	1	169	Hüdro mootor	2
155	Õli väljalaskevoolik laadimiskühvli jaoks	1	170	Tihvt B16x140	1
156	Splint 4x35	2	171	Ühendusvoolik 2 laadimiskühvli jaoks	1
157	Parem ühenduslatt	1	172	Kallutuskast	1
158	Polt M12x40	4	173	Õli tagastustoru kuulklapi jaoks	1
159	Mootori liitmik	5			

## EL vastavusdeklaratsioon (Algne EL vastavusdeklaratsioon)

### Meie,

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26  
61850 Kauhajoki As  
Tel. +358 (0)20 1323 232  
tuotepalaute@ikh.fi

### kinnitame oma ainuvastutusel, et alljärgnev toode

Seade: Miniruumikkallur  
Kaubamärk: Espina  
Mudel/tüüp: XTP131 (09745)

### vastab

masinaid käsitleva direktiivi (MD) 2006/42/EC,  
elektromagnetilise ühilduvuse EMC-direktiivi 2014/30/EL  
müra direktiivi 2000/14/EG Annex VI ja 2005/88/EG

### nõuetele ning alljärgnevatele ühtlustatud standarditele ja tehniliste spetsifikatsioonidele:

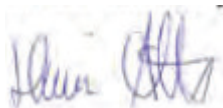
MD: EN ISO 12100:2010, EN2 1679-1:1998/A1:2011

EMC: EN ISO 14982:2009

Kauhajoki 1.2.2022

Tootja:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostujuht, tehnilise dokumentatsiooni koostaja

---

Copyright © 2019 Isojoen Konehalli Oy. Kõik õigused kaitstud. Selle dokumendi sisu täielik või osaline reprodutseerimine, levitamine või salvestamine on keelatud ilma Isojoen Konehalli Oy kirjaliku loata. Käesoleva dokumendi sisu kehtib esitatud kujul, ning selle täpsuse, usaldusväärsuse või sisu kohta ei anta mingeid otseseid või kaudseid garantiisid, ning see ei toimi seadme turundusmaterjalina või teatud otstarbeks sobivuse kinnituseks, kui kohustavas seadusandluses ei ole teisiti sätestatud. Dokumendis toodud joonised on illustreerivad ja võivad erineda tarnitud tootest. Isojoen Konehalli Oy täiustab oma tooteid pidevalt ja jätab endale õiguse teha tootes ja käesolevas dokumendis muudatusi ning parandusi millal tahes ja ilma eelneva hoiatuseta. Kui toote tehnilisi omadusi või kasutusomadusi muudetakse ilma tootjapoole heakskiiduta, EL vastavusdeklaratsiooni ja garantii kehtivus lakkavad. Isojoen Konehalli Oy ei vastuta seadmete kasutamisest põhjustatud otsesest või kaudsetest kahjude eest. Copyright © 2019 Isojoen Konehalli Oy.